

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA



**RTV600**



RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

**RETTIFICATRICE PER VOLANI E SPINGIDISCHI FRIZIONE**

*FLYWHEEL AND CLUTCH PRESSURE PLATE GRINDER*

**RECTIFIEUSE DES VOLANTS ET DISQUES D'EMBRAYAGE**

*RECTIFICADORA DE VOLANTES Y PLATOS DE EMBRAGUES*

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

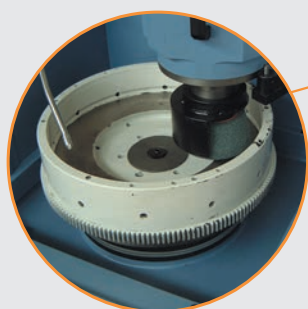
RUSTEHNKA



- Leva bloccaggio testa
- Head locking handle
- Levier blocage tête
- Traba del cabezal



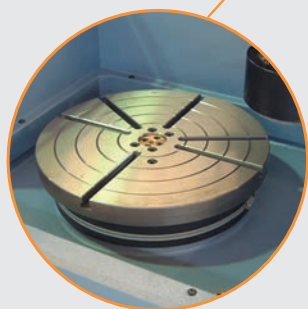
- Dispositivo tornitura bordo volani incassati (optional RTV574)
- Corner cutting tool for recessed flywheels (on request RTV574)
- Kit tournage volants (optional RTV574)
- Dispositivo para tornejar volantes embutidos (opcional RTV574)



- Mola a tazza conica
- Cup grinding wheel
- Meule boisseau
- Piedra cónica



- Pannello comandi
- Control panel
- Pupitre de comande
- Tablero de mando



- Tavola girevole
- Rotary table
- Table tournante
- Mesa giratoria



- Volantino spostamento manuale testa con nonio
- Head feed handwheel with nonius
- Volant déplacement manuel tête avec nonius
- Volantín para desplazamiento del cabezal con instrumento para medición del avance

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

Dati tecnici	Specifications	Donées techniques	Datos técnicos	
Diametro massimo lavorabile	Maximum grinding diameter	Max. diamètre à rectifier	Diámetro máximo rectificable	630 mm
Diametro tavola girevole	Rotary table diameter	Diamètre de la table tournante	Diámetro de la mesa giratoria	450 mm
Distanza massima piano tavola e mola	Max distance table-wheel	Max. hauteur de travail	Máx. distancia mesa-piedra	220 mm
Diametro mola conica	Taper grinding wheel diameter	Diamètre de la meule conique	Diámetro piedra cónica	150 mm
Velocità rotazione mola	Grinding wheel speed	Vitesse rotation de la meule	Velocidad rotación piedra	2800 rpm
Velocità rotazione tavola	Rotary table speed	Vitesse rotation de la table	Velocidad rotación mesa	5÷30 rpm
Potenza motore mola (RTV612)	Head motor power (RTV612)	Puissance moteur meule (RTV612)	Potencia motor cabezal (RTV612)	4 kW (9 kW)
Potenza motore tavola	Table motor power	Puissance moteur table	Potencia motor de la mesa	0,55 kW
Potenza motore spostamento rapido testa	Rapid feed head motor power	Puissance moteur rapide de la tête	Potencia motor desplazamiento cabezal	0,18 kW
Dimensioni (LxPxH)	Dimensions (LxWxH)	Dimensions (LxLxH)	Dimensiones (LxAxA)	1200x900x1600 mm
Peso	Weight	Poids	Peso	710 Kg

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA



RTV612

La rettificatrice RTV600 rappresenta la migliore e più avanzata soluzione per ricondizionare i volani, i piatti frizione e gli spingidisco dei veicoli industriali, ma è indicata anche per tutte quelle operazioni di rettifica in piano di particolari circolari come dischi, anelli o flange.

La macchina offre un'elevata rigidità torsionale grazie alla tecnica costruttiva e soprattutto ai materiali impiegati come la ghisa per il basamento, la testa e la tavola girevole, e un'acciaio temprato e rettificato per la colonna. La tavola girevole del diametro di 450 mm che è provvista di cave per il fissaggio dei pezzi in lavorazione, ed eventualmente equipaggiabile con un piano magnetico, poggia su un piano rettificato costantemente ricoperto da un velo d'olio che elimina l'attrito e riduce l'usura, con indubbi vantaggi sulla vita della macchina stessa. Inoltre la mola a tazza conica è mossa da un motore di 4 kW (in opzione anche a 9 kW sul modello RTV612) che garantisce sempre una potenza sufficiente per lavorare qualsiasi tipo di materiale oltre ad un'elevata profondità di passata.

La RTV600 si completa inoltre dello spostamento rapido della testa e di un efficiente impianto refrigerante completo di vasca di decantazione, oltre ad una ricca dotazione per consentire le operazioni di fissaggio e centraggio rapide e precise.

Sono inoltre disponibili utili accessori come la mola conica a settori, il dispositivo di tornitura o il sistema di bloccaggio degli spingidisco che soddisfano le necessità dei meccanici più esigenti.

La rectifieuse RTV600 représente la meilleure et la plus avancée solution pour le reconditionnement de volants moteur et de plateaux d'embrayage, mais au même temps elle est aussi très indiquée pour la rectification de précision des autres pièces circulaires comme disques, anneaux, flasques, etc.. Pour exemple, si équipée avec une meule diamantée, c'est aussi possible rectifier les garnitures en carbure de silicium, de façon très précise. Grâce soit à la technique de construction que à l'emploi de bon matériaux, comme la fonte nervée pour le soubassement, pour la tête, pour la table tournante et à l'acier trempé et rectifié pour la colonne, la machine a une très grande rigidité. La table tournante a un diamètre de 450 mm. et est pourvue de rainures pour la fixation des pièces à rectifier ou pour l'installation d'un plan magnétique. Son appui est sur une surface rectifiée et constamment lubrifiée par un film d'huile qui minimise frottement et usure à bienfait soit de la précision que de la durée de la machine. Le meule boisseau est entraînée par un puissant moteur de 4 kW pour avoir la force suffisante pour rectifier de façon rapide même les matériaux plus durs. Eventuellement, dans le cas de travaux particuliers, c'est aussi valable la version RTV612 qui est équipée avec un moteur de 9 kW. L'équipement standard comprend aussi le mouvement rapide de la tête, un très efficace système d'arrosage avec pompe et cuve de sédimentation et une vaste séries d'accessoires pour le centrage rapide et facile des pièces à rectifier. Sur demande sont aussi valables des accessoires spéciaux comme la meule conique à secteurs, l'appareil tournage automatique et le dispositif blocage des disques d'embrayage. Une vaste gamme au fin de satisfaire les opérateurs même les plus exigeants.



The grinding machine RTV600 represents the most advanced solution in terms of clutch pressure plates and flywheels reconditioning of industrial or passenger vehicles. Due to its flexibility it is also suitable for a fine grinding of any other circular piece like discs, rings or flanges. Precision silicon carbide gaskets could be also ground by means of a diamond grindingwheel. Thanks to its updated machining system and to the use of strong material, like ripped cast iron on the base, on the head, on the rotary table and to the use of hardened and ground steel on the column, the machine gives a high sturdy rigidity.

The rotary table has a diameter of 450 mm. and its upper surface is dove tailed in order to easily lock the pieces to be machined. Upon demand it could be coupled with a magnetic plate. Its rotation is done by sliding on to a fine ground surface constantly deeped into an oil bath thus reducing friction and wear and lasting, at the same time, the machine life. The taper grindwheel is driven by a powerful 4 kW motor in order to grant a quick grinding even with deep passes. For harder works it is available the model RTV612 equipped with a 9 kW spindle motor. The standard equipment includes the rapid head displacement, an efficient cooling system with settling tank and a wide equipment for a quick and precise positioning and fixing.

On demand there is also availability of other special fixtures like the segmented grindwheel, the automatic lathing device or some fitting for a proper clamping of the clutch pressure plates.

La rectificadora RTV600 presenta la mejor y mas avanzada solución para reacondicionar los volantes, platos de embrague y platos de presión de los vehículos comerciales pesados, así como de vehículos livianos; también es apta para todas las operaciones de rectificación de piezas redondas como discos, anillo, bridas.

La maquina ofrece una elevada rigidez a la torsión, gracias a la técnica constructiva y mas que todo a los materiales utilizados, como la fundición para la base, el cabezal y la mesa giratoria, y el acero templado y rectificado para la columna.

La mesa giratoria de diámetro de 450 Mm. - que incluye los apoyos para las piezas a trabajar y puede ser complementada con un plano magnético - apoya arriba de un plano rectificado constantemente recubierto por una película de aceite así de eliminar el roce y el desgaste, con indudables ventajas para la vida útil de la maquina misma.

Además, la piedra conica es movida por un motor de 4 Kw. (disponible también en 9 Kw. en el modelo RTV612) que garantiza siempre una potencia suficiente para trabajar cualquier tipo de material a una importante profundidad de recorrido.

La RTV600 se completa con el desplazamiento rapido del cabezal y con un eficiente sistema de refrigeración con tanque de decantación, además de una rica dotación para permitir la fijación y centrado de las piezas, de una forma rápida y precisa.

Están disponibles útiles accesorios como la piedra conica en segmentos, el dispositivo para torneare y anclar los platos de empuje del disco de embrague, así de satisfacer las necesidades de los mecánicos mas exigentes.

## Dotazione standard

- Spostamento rapido motorizzato testa
- Schermo di protezione e paraspruzzi
- Impianto refrigerante completo di pompa e vasca di decantazione
- Dispositivo ravvivamola con diamante
- Diamante ravvivatore
- Mola a tazza conica per ghisa
- Serie coni di centraggio
- Serie anelli di supporto
- Comparatore completo di sostegno
- Viti di bloccaggio
- Lubrificante guide
- Liquido emulsionabile
- Chiavi di servizio
- Libretto istruzioni

## Standard equipment

- Head power feed
- Splash and safety guard
- Cooling plant complete with pump and settling tank
- Grinding wheel dresser
- Wheel dressing diamond
- Cup grinding wheel for cast iron
- Set of centering cones
- Set of supporting rings
- Dial gauge with support
- Blocking screws
- Oil for slides
- Emulsifiable oil
- Wrench set
- Instruction manual

## Équipement standard

- Déplacement rapide tête
- Écran de protection et garde-boue
- Système d'arrosage avec pompe et cuve de sédimentation
- Distositive dressage avec diamant
- Diamant dresseur
- Meule boisseau pour fonte
- Série cônes de centrage
- Série des anneaux d'appui
- Comparateur avec soutien magnétique
- Vis de blocage
- Huile lubrification guides
- Liquid emulsifiable
- Trousse de service
- Manuel d'entretien

## Dotación standard

- Desplazamiento motorizado rapido del cabezal
- Pantalla de protección y contra salpique
- Sistema de refrigeración con bomba y tanque de decantación
- Afilador de piedras con diamante
- Diamante para afilador
- Piedra cónica para fundición
- Set de conos de centrado
- Set de anillos de soporte
- Comparador con soporte
- Tornillo de anclaje
- Lubricante de las guías (1 lt.)
- Emulsión en liquido (1 lt.)
- Llaves de servicio
- Manual de instrucciones

## Accessori e ricambi

## Accessoires and spare parts

## Accessoires et rechanges

## Accesorios y repuestos



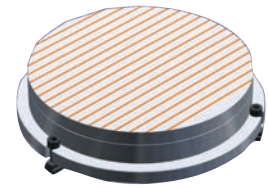
RTV577

Dispositivo motorizzato di tornitura  
Motorized cutting assembly  
Dispositif motorisé pour tournage  
Dispositivo motorizado para torneado



RTV574

Dispositivo tornitura bordo volani incassati  
Corner cutting tool for recessed flywheels  
Dispositif tournage épaule volant  
Dispositivo para tornejar volantes embutidos



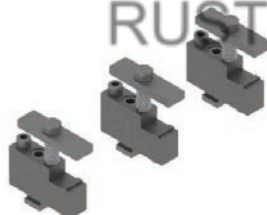
RTV581

Piano magnetico Ø 350 mm  
Ø 350 mm Magnetic table  
Plateau magnétique Ø 350 mm  
Plato magnético diámetro 350 mm



RTV580

Dispositivo bloccaggio spingidischi  
Pressure plate clamping device  
Dispositif de blocage des disques d'embrayage  
Dispositivo de bloqueo de los platos de embragues



RTV590

Dispositivo bloccaggio spingidischi  
Pressure plate clamping device  
Dispositif de blocage des disques d'embrayage  
Dispositivo de bloqueo de los platos de embragues



RTV591

Adattatore M12/M16 per volani piccoli  
Small hole flywheel adapter M12/M16  
Adaptateur pour petites volantes  
Adaptador para volantes pequeños



RTV594

Mola conica a settori  
Conical sector type grinding wheel  
Meule conique à secteurs  
Piedra conica en segmentos



MT0008

Settori abrasivi per ghisa  
Grinding stone for cast iron  
Secteurs abrasifs pour fonte  
Segmentos abrasivos para fundición



MTA008

Settori abrasivi per acciaio  
Grinding stone for steel  
Secteurs abrasifs pour acier  
Segmentos abrasivos para acero



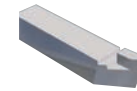
PL0016

Mola conica a tazza per ghisa  
Cup grinding wheel for cast iron  
Meule boisseau pour fonte  
Piedra conica para fundición



PLA016

Mola conica a tazza per acciaio  
Cup grinding wheel for steel  
Meule boisseau pour acier  
Piedra conica para acero



UT0050

Utensile tornitura bordo volani  
Corner cutting tool  
Outil pour épaule volant  
Herramienta para tornejar el borde interno de los volantes

